



**Fortbildung „Deutsch Kreativ“ und Deutschmesse
TAG DER DEUTSCHEN SPRACHE, 28.9.2019
Deutsche Schule Helsinki, Malminkatu 14**

Programm:

- **9:00–9.30 Uhr: Anmeldung und Kaffee**
- **9:30–10:15 Uhr: Workshops für Lehrpersonal I.I**
 1. Aktuelle Materialien für den DaF-Unterricht in der Mittelstufe (Anna-Maria Fischer, und Vera Wolff, DSH)
 2. Stoff und Sprache - Praxisworkshop an der Nähmaschine (Fachberaterin Deutsch als Fremdsprache Milena Rehn, Zentralstelle für das Auslandsschulwesen)
 3. Ylioppilaslautakunnan saksan jaoksen puheenjohtajan Pasi Pirttisaaren haastattelu
 4. DaF unterrichten in Klasse 1 und 2 (Primarstufe) (Ingrid Lipponen, DSH)
 5. Endlich Mehr als Deutsch! Das neue mehrsprachige Lehrmaterial für Deutsch auf allen Stufen (Ulrike Richter-Vapaatalo, Universität Helsinki)
- **10:15–11 Uhr: Workshops für Lehrpersonal I.II**
 6. Sanoma Pro: Toiminnallisia vinkkejä Los geht's! ja Licht an! -sarjojen käyttöön
 7. Otava
 8. eOppi
 9. Hueber Verlag
- **11–12.30 Uhr: Deutschmesse** (und Mittagessen für die WorkshopteilnehmerInnen)
Mit dabei u.a. Goethe-Institut, Deutsche Bibliothek, Deutsches Kulturzentrum Tampere, Aue-Stiftung, Deutsche Botschaft, Österreichische Botschaft, Schweizer Botschaft, Schweizerklub Finnland, Finnland-Österreich Verein, Finnisch-Deutscher Verein Helsinki, Deutsche Evangelisch-Lutherische Gemeinde in Finnland, Deutsch-Finnische Handelskammer, Universität Helsinki, Sanoma Pro, Otava, eOppi, Hueber Verlag, Opetushallitus etc.
- **12.30–13.30 Uhr: Warum deutsch? Podiumsdiskussion**
Mit dabei u.a. Botschafter der Bundesrepublik Deutschland Detlef Lingemann, Botschafter der Schweiz Heinrich Maurer, Botschafter von Österreich Maximilian Hennig, Lotta-Sofia Saahko, Deutsch-Finnische Handelskammer, Ulrike Eichstädt Goethe-Institut und Journalist und Deutschlandfreund Mika Tommola.
- **13.30–14.30 Uhr: Aktuelles aus der Deutschen Botschaft Helsinki, Zusammenarbeit mit den Freundschaftsvereinen** (u.a. für Mitglieder der finnisch-deutsche Vereine)
- **13.30–15 Uhr: Workshops II**
 10. Deutsch in Deutschland (Dr. Beate Rattay-Förstl, Technische Universität München), Deutsch zwischen Angebot und Nachfrage, Lettische Perspektive (Dr. Prof. Dzintra Lele-Rozentale, Hochschule Ventspils)
 11. Raus mit der Sprache! - Förderung der kommunikativen Kompetenz durch Kunstbilder (Petra Klimasyk, Lehrerfortbildungsinstitut Kopenhagen)

12. Itsekorjautuvia kertaustehtäviä H5P:llä ja Google-sivustolla (Olli Eloranta)
13. DaF unterrichten in Klasse 1 und 2 (Primarstufe) (Ingrid Lipponen, DSH)
14. Varhentaminen (Outi Verkama, Tampereen kaupunki, Kieliä kehiin -hanke)
15. Online Unterrichtseinheiten basierend auf Materialien des Goethe-Instituts (Oberstufe und Lukio), (Susanna Rescalli und Anna-Maria Fischer, DSH)
16. eTwinning (Antti Piironen, Opetushallitus)

- **15–15.30 Uhr: Kulturprogramm mit M. A. Numminen und Pedro Hietanen**



Herzlich willkommen – lämpimästi tervetuloa!

Workshopenmeldung 9.8.–19.9.2019 unter www.suomensaksanopettajat.fi.

Programmänderungen möglich.

Aktualisierte Informationen unter www.suomensaksanopettajat.fi und www.ssyl.fi.

Die Veranstaltung wird in Zusammenarbeit von dem Finnischen Deutschlehrerverband, dem Verband der Finnisch-Deutschen Vereine e.V., der Deutschen Schule Helsinki und dem Goethe-Institut mit freundlicher Unterstützung der Aue-Stiftung, Sanoma Pro, Otava, Opetushallitus, der Gesellschaft für deutsche Sprache und Lidl organisiert.

Stand 8.8.2019, 13 Uhr



sanoma pro

[GfdS]



Beschreibungen der Workshops:

Workshops für Lehrpersonal I.I (9.30-10.15 Uhr):

1. Aktuelle Materialien für den DaF-Unterricht in der Mittelstufe (Anna-Maria Fischer und Vera Wolff, DSH)

Wir stellen euch kostenlose Materialien für den Deutschunterricht in der Mittelstufe vor, geben Anregungen zu aktueller Musik, Serien und Internetseiten sowie Tipps für Lektüren.

2. Stoff und Sprache - Praxisworkshop an der Nähmaschine (Milena Rehn, ZfA)

Wir erproben Pestalozzis Credo des ganzheitlichen Lernens „mit Kopf, Herz und Hand“ für den fremdsprachlichen Unterricht und nutzen Sprache, Stoff und Anschauungsmaterial, um gemeinsam etwas zu nähen. Dabei erleben wir, wie Vorgangsbeschreibungen und Anleitungen in der Fremdsprache über die Grenzen der Lehrwerke und Klassenzimmer hinaus Anwendung finden können. Maximale Teilnehmer*innenzahl: 8.

3. Ylioppilaslautakunnan saksan jaoksen puheenjohtajan Pasi Pirttisaaren haastattelu

4. DaF unterrichten in Klasse 1 und 2 (Primarstufe), (Ingrid Lipponen, DSH)

Frühes Deutschlernen – Erfahrungen aus der Praxis. Anregungen und Materialien (u.a. „Felix und Franz“) für den Anfangsunterricht in der Grundschule.

5. Endlich Mehr als Deutsch! (Ulrike Richter-Vapaatalo, Universität Helsinki)

Wir lernen das neue mehrsprachige Lehrmaterial für den Deutschunterricht auf allen Stufen kennen und werfen auch einen Blick in neues kontrastiv mehrsprachiges Material für fortgeschrittene Lernende und zur Fortbildung für Deutsch-Profis.

6. Sanoma Pro: Toiminnallisia vinkkejä Los geht's! ja Licht an! -sarjojen käyttöön

7. Otava

8. eOppi

9. Hueber: Deutsch kreativ und medial (Anne Robert, Hueber Verlag)

Neue APPs, interaktive Kurs- und Arbeitsbücher sowie digitale Ausgaben zu den Hueber Lehrwerken bieten neue Möglichkeiten für einen lernerorientierten und kreativen Unterricht.

Workshops II (13.30-15.00 Uhr):

10. DEUTSCH in Deutschland (Dr. Beate Rattay-Förstl, Technische Universität München)

Wer lernt Deutsch in Deutschland? Und warum? Wo lernt man und wie lernt man? Und was wird unterrichtet?

Natürlich lernen alle deutschsprachigen Kinder in Familie, Krippe und Kindergarten, Schule Deutsch. Deutsch als fremde Sprache in Deutschland wurde seit den 60er Jahre mit der verstärkten Arbeitsmigration aktuell und es stellte sich die Notwendigkeit heraus, Deutsch als Zweitsprache an den Schulen Beachtung zu schenken. Ebenso wurden verstärkt „Deutschkurse für ausländische Arbeitnehmer“ angeboten. Als weitere Zielgruppen sind die internationalen Studierenden, Wissenschaftler/innen und Mitarbeiter/innen mit der zunehmenden Internationalisierung der europäischen Universitätslandschaft und Globalisierung der Wirtschaft und die Asyl-suchenden hinzugekommen.

Deutsch als Fremdsprache wurde an den Universitäten als Fach eingeführt und ist mittlerweile als Teilgebiet der Germanistik etabliert. Lehrwerke wurden entwickelt, Unterrichtsstile änderten sich, Deutschkurse wurden eingerichtet. Die gesellschaftliche Integration wurde als Ziel ausgegeben und problematisiert.

Ein kurzer Einblick in die eigenen Erfahrungen auf diesem Gebiet von den ersten Kursen für ausländische Arbeitnehmer bis zum jetzigen Unterricht für Asylsuchende auf der einen Seite und Professor/innen an der Universität auf der anderen Seite zeigt die Bandbreite von Deutsch in Deutschland.

Deutsch zwischen Angebot und Nachfrage. Lettische Perspektive (Dr. Prof. Dzintra Lele-Rozentāle, Hochschule Ventspils)

Im Vortrag geht es um die Rolle der deutschen Sprache auf dem lettischen Arbeitsmarkt, deren Position im letzten Jahrzehnt als veränderlich eingestuft werden kann. Dies hat direkte Auswirkungen auch auf die Lehre. Dabei wird die Entstehung einer Situation skizziert, die als Nichtübereinstimmung zwischen Angebot und Nachfrage charakterisiert werden kann.

Die lettische Perspektive ist am Beispiel der Erfahrungen lettischer Schulen, Sprachausbildungsstätten und Hochschulen behandelt, unter den Letzten in erster Linie der Hochschule Ventspils (Übersetzer- und Dolmetscherausbildung) und Universität Lettlands (Deutsche Philologie). Detaillierter wird auf die Herausforderungen und Erfahrungen eingegangen, die vor den berufsorientierten Studienprogrammen stehen und die Lehrer an den Schulen und Hochschulen miteinander teilen.

11. Raus mit der Sprache! - Förderung der kommunikativen Kompetenz durch Kunstbilder (Petra Klimaszyk, Lehrerfortbildungsinstitut Kopenhagen)

In diesem Kurs lernst du, wie du Kunstbilder als Sprech- und Schreib Anlass im Deutschunterricht der 5.- 10. Klasse einsetzen kannst – auch ohne Hintergrundwissen im Bereich Kunst! Hier geht es nämlich in erster Linie darum, das kreative Potential von Kunstbildern zu nutzen. Einige Aktivitäten, mit denen das Gelingen kann, werden wir im Kurs exemplarisch ausprobieren und reflektieren, andere werden wir uns gemeinsam ansehen. Du bekommst also konkrete Übungen zur Förderung der mündlichen und schriftlichen Kompetenz an die Hand, die du in deinem Unterricht anschließend direkt einsetzen kannst – entweder im Klassenzimmer oder auch beim Besuch eines Kunstmuseums. Im Zentrum steht dabei stets die Umsetzung einiger didaktischer Prinzipien des Fremdsprachenunterrichts, wie Lerneraktivierung und Personalisierung.

12. Itsekorjautuvia kertaustehtäviä H5P:llä ja Google-sivustolla (Olli Eloranta)

Pajassa opit perusteet itsekorjautuvien H5P-verkkotehtävien laatimisesta (tehtävätyypit aukkotäydennys, raahaus ja essee) sekä julkaisemaan tehtäväsi Google-sivustolla. Pajaa varten tarvitset oman tietokoneen sekä Google-tilin. H5P-tunnukset luomme koulutuksen aikana. HUOM! Voit käyttää H5P-tehtävien julkaisemiseen muutakin alustaa kuin Google-sivustoa (esim. blogialusta), mutta varmistathan, että osaat tehdä upotuksen sivullesi.

13. DaF unterrichten in Klasse 1 und 2 (Primarstufe), (Ingrid Lipponen, DSH)

Frühes Deutschlernen – Erfahrungen aus der Praxis. Anregungen und Materialien (u.a. „Felix und Franz“ für den Anfangsunterricht in der Grundschule.

14. Varhentaminen (Outi Verkama, Tampereen kaupunki, Kieliä kehiin -hanke)

15. Online Unterrichtseinheiten basierend auf Materialien des Goethe-Instituts (Oberstufe und Lukio), (Susanna Rescalli und Anna-Maria Fischer, DSH)

Wir stellen Materialien für Deutsch in der finnischen Oberstufe (Lukio) vor, die genau an den finnischen Rahmenlehrplan angepasst sind (OPS). Die Einheiten beinhalten fertig ausgearbeitete Arbeitsblätter für die SchülerInnen sowie Lehrerhandreichungen mit genauen Abläufen für die Stunden, Anweisungen, möglichen Hausaufgaben sowie mit Online-Links und Musterlösungen.

16. eTwinning (Antti Piironen, Opetushallitus)